

**GEMEINDE  
KURTINIG a.d.W.**  
AUTONOME PROVINZ BOZEN



**COMUNE DI  
CORTINA s.s.d.v.**  
PROVINCIA AUTONOMA DI  
BOLZANO

## **FRIEDHOFSDORDNUNG**

## **REGOLAMENTO PER IL CIMITERO**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates  
Nr. 7 vom 13.05.2014  
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 33  
vom 20.12.2016  
Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 34  
vom 18.12.2024

Approvato con delibera del consiglio  
comunale n. 7 del 13.05.2014  
Modificato con deliberazione di Consiglio n.  
33 del 20/12/2016  
Modificato con deliberazione di Consiglio n.  
34 del 18/12/2024

## INHALTSVERZEICHNIS

### FRIEDHOFSORDNUNG

Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung

Beschreibung des Friedhofes

Führung des Friedhofs

Verwaltung des Friedhofs

Anrecht auf Beisetzung

Totenkammer

Beschaffenheit der Särge

Blumenschmuck bei Bestattungen

Konzessionen - Erteilung

Dauer der Konzession

Gebühren

Pflichten des Konzessionsinhabers

Feldgräber

Aufbewahrung der Asche

Verwahrung der Aschenurne

Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung

Verstreuung der Asche

Urnennischen

Besondere Regelung für die Verwendung und Instandhaltung der privaten Familiengräber/Familiengründe/Arkadengräber

Gedenktafel

Haftung

Exhumierungen - Ausbettungen

Friedhofs- und Totengräberdienst

Verhalten im Friedhof

Öffnungszeiten

Aufsicht

Strafen

Inkrafttreten der Verordnung

## INDICE

### REGOLAMENTO PER IL CIMITERO

**Art. 1** Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale

**Art. 2** Descrizione del cimitero

**Art. 3** Gestione del cimitero

**Art. 4** Amministrazione del cimitero

**Art. 5** Diritto di sepoltura

**Art. 6** Camera mortuaria

**Art. 7** Materiali dei feretri

**Art. 8** Ornamenti floreali in occasione di funerali

**Art. 9** Concessione - rilascio

**Art. 10** Durata della concessione

**Art. 11** Tariffe

**Art. 12** Obblighi del titolare della concessione

**Art. 13** Tombe per l'inumazione in campo aperto

**Art. 14** Modalità di conservazione delle ceneri

**Art. 15** Affidamento dell'urna cineraria

**Art. 16** Conservazione delle ceneri tramite inumazione

**Art. 17** Dispersione delle ceneri

**Art. 18** Nicchie per urne

**Art. 19** Disposizioni speciali per l'utilizzo e la manutenzione di tombe familiari/sepolcri familiari /sepolcri sotto le arcate

**Art. 20** Lapide commemorativa

**Art. 21** Responsabilità

**Art. 22** Esumazioni - estumulazioni

**Art. 23** Servizio cimiteriale e servizio necroforo

**Art. 24** Comportamento nel cimitero

**Art. 25** Orari di apertura

**Art. 26** Vigilanza

**Art. 27** Sanzioni

**Art. 28** Entrata in vigore

## Vorwort

Der Friedhof ist ein wesentlicher Teil der örtlichen Gemeinschaft und prägt das Bild der Gemeinde mit; er spiegelt die Liebe der Hinterbliebenen für ihre Verstorbenen wieder und gibt Aufschluss über das religiöse und kulturelle Empfinden der Gemeinschaft. Diese Friedhofsordnung soll dazu beitragen, die Verwaltung und Nutzung des Friedhofes in diesem Sinn zu verwirklichen.

### Art. 1

#### **Zuständigkeit der Gemeinde und Anwendungsbereich der Friedhofsordnung**

1. Die Gemeinde ist im Sinne der Totenpolizeiordnung (D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, in geltender Fassung) und der entsprechenden Bestimmungen über die öffentliche Gesundheit und Hygiene für den Friedhofsdienst zuständig, auch wenn sie nicht Eigentümerin der Friedhöfe selbst ist.

2. Es steht der Gemeinde zu, Richtlinien und Bestimmungen vorzusehen, die jedenfalls in den Friedhöfen der Pfarreien gelten. Diese müssen den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung bzw. den Festlegungen im Zuständigkeitsbereich der Gemeinde entsprechen.

3. Dem Bürgermeister obliegt die Oberaufsicht über die Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften dieser Verordnung für den Friedhof.

### Art. 2

#### **Beschreibung des Friedhofes**

1. Der gegenständliche Friedhof hat die im beigelegten Lageplan ersichtliche Ausdehnung und umfasst folgende Flächen:

a) Bauparzelle 70, K.G. Kurtinig – alter Friedhofsteil:

Eigentum der Gemeinde Kurtinig adW und hat folgende Grabstätten:

Nr. 84 Feldgräber für die Erdbestattung;

Nr. 19 Wandgräber für die Erdbestattung

Nr. 8 Arkadengräber für die Erdbestattung

## Premessa

Il cimitero è di particolare rilevanza per la comunità locale e contribuisce a caratterizzare il comune. Rispecchia l'amore e la devozione per i defunti e i sentimenti religiosi e culturali della comunità. Il presente regolamento cimiteriale ha lo scopo di contribuire ad una gestione ed un utilizzo del cimitero nel rispetto dei sentimenti della collettività.

### Art. 1

#### **Competenze del Comune e ambito di applicazione del regolamento cimiteriale**

1. Ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria (D.P.R. 10.09.1990, n. 285, versione vigente) e ai sensi delle rispettive disposizioni in materia di igiene e sanità pubblica il Comune è competente per il servizio cimiteriale, anche nel caso in cui il Comune non sia proprietario dei cimiteri.

2. Al Comune spetta in ogni caso l'emanazione di direttive e di disposizioni vincolanti anche per i cimiteri di proprietà delle Parrocchie. Queste devono rispettare le norme del Regolamento di Polizia Mortuaria o le disposizioni di competenza del Comune.

3. Al Sindaco compete la supervisione sull'osservanza di tutte le disposizioni di legge e prescrizioni del presente regolamento cimiteriale.

### Art. 2

#### **Descrizione del cimitero**

1. L'estensione del cimitero oggetto del presente regolamento risulta dall'allegata planimetria e comprende le seguenti aree:

a) Particella edilizia 70, C.C. Cortina:

Quest'area è di proprietà del Comune di Cortina s.s.d.v. e comprende le seguenti tombe:

n. 84 tombe per l'inumazione in campo aperto;

n. 19 tombe a parete per l'inumazione in campo aperto

n. 8 tombe sotto le arcate per l'inumazione in

b) G.P. 7/5, K.G. Kurtinig – neuer Friedhofsteil

Eigentum der Gemeinde Kurtinig adW und hat folgende Grabstätten:

Nr. 24 Feldgräber für die Erdbestattung  
Nr. 8 Arkadengräber für die Erdbestattung

Nr. 10 Urnengräber für die Urnenbestattung

Urn-Feldgräber

Genannte Bereiche sind Eigentum der Gemeinde Kurtinig a.d.W. und ist den Bestimmungen über das öffentliche Gut gemäß Art. 824 des Zivilgesetzbuches unterworfen.

2. Eine Grabstätte kann aus einer oder mehreren Grabstellen bestehen. Eine Grabstelle ermöglicht die Beisetzung einer Leiche.

3. Das Ossarium ist auf der G.P. 7/5 vorhanden.

#### Art. 3

### Führung des Friedhofs

1. In Beachtung der Bestimmungen in Art. 1 trifft die Gemeinde mit den jeweiligen Pfarreien entsprechende Vereinbarungen über die Führung und Verwaltung der Friedhöfe gemäß der vorliegenden Friedhofsordnung.

2. Die Gemeinde Kurtinig a.d.W. und die Pfarrei zum Hl. Martin haben festgelegt, dass die Gemeinde die Führung und Verwaltung des gesamten Pfarrfriedhofes wie im Art. 2 beschrieben übernimmt.

3. Die spezifischen Rechte und Pflichten, die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen dem jeweiligen Eigentümer zustehen, werden von der vorliegenden Friedhofsordnung nicht berührt.

#### Art. 4

### Verwaltung des Friedhofs

1. Die Verwaltung des Friedhofes wird von der zuständigen Dienststelle der Gemeinde in Zusammenarbeit und in Absprache mit dem Präsidenten des Messenbundes wahrgenommen und umfasst jedenfalls die nachstehend genannten Obliegenheiten:

- Zuweisung von Grabstätten;

campo aperto

b) p.f. 7/5 – C.C. Cortina – parte nuova del cimitero

proprietá del Comune di Cortina ssdv e comprende le seguenti tombe:

n. 24 tombe per l'inumazione in campo aperto  
n. 8 tombe sotto le arcate per l'inumazione in campo aperto

n. 10 loculi per l'inumazione delle urne

tombe per l'inumazione in campo aperto di urne

Dette aree sono di proprietà del Comune di Cortina s.s.d.v. e sottosta alle disposizioni in materia di beni demaniali come previsto dall'art. 824 del Codice civile.

2. Una tomba è suddivisa in una o più sepolture. In ogni singola sepoltura non può essere sepolta più di una salma.

3. L'Ossario è situato sulla p.f. 7/5

#### Art. 3

### Gestione del cimitero

1. In base alle disposizioni previste all'art. 1 il Comune stipula con le rispettive Parrocchie apposite convenzioni sulla gestione e sull'amministrazione dei cimiteri ai sensi del presente regolamento cimiteriale.

2. Il Comune di Cortina s.s.d.V. e la Parrocchia San Martino hanno stabilito con di affidare al Comune la gestione e l'amministrazione dell'intero cimitero parrocchiale, così come descritto all'art. 2.

3. Restano fermi gli specifici diritti ed obblighi previsti in capo a ciascun proprietario dalla normativa di settore.

#### Art. 4

### Amministrazione del cimitero

1. L'amministrazione del cimitero viene svolta dal competente ufficio comunale in collaborazione e in accordo con il Presidente della Compagnia per le Messe e comprende in ogni caso, comunque, i seguenti compiti:

- assegnazione delle tombe;

- Genehmigung der Errichtung und Genehmigung der baulichen Umgestaltung von Grabmälern, sofern sie nicht in die Zuständigkeit der Baubehörde fallen;
- Führung und Aktualisierung der entsprechenden Register über die Zuweisung und Belegung der Grabstätten;
- Verwaltung der Bestattungs- und der Konzessionsgebühren;
- Vorschläge und Beratung in allen Angelegenheiten, die den Friedhofsdienst und dessen Ordnung betreffen;
- Pflege und Instandhaltung des Friedhofs
- Totengräberdienst
- approvazione della realizzazione e delle modifiche architettoniche dei monumenti funebri, per quanto non rientrino nelle competenze dell'Ufficio Tecnico;
- gestione e aggiornamento dei registri inerenti all'assegnazione e l'occupazione delle tombe;
- amministrazione dei canoni di sepoltura e dei canoni di concessione;
- formulazione di proposte e consulenza in relazione a tutte le questioni riguardanti il servizio cimiteriale ed il relativo regolamento;
- cura e manutenzione del cimitero;
- servizio necroforo

#### Art. 5

### Anrecht auf Beisetzung

1. Das Bestattungsrecht ist ein nicht verfügbares Recht. Es kann also nicht Gegenstand von Rechtsgeschäften, wie etwa Kauf, Tausch, Schenkung, Abtretung oder Pacht sein. Die Zuweisung einer Grabstätte erfolgt ausschließlich durch die Friedhofsverwaltung.

2. Für die Leichen der folgenden Personen besteht, gemäß den Bestimmungen der Totenpolizeiordnung, das Anrecht auf Beisetzung im Friedhof:

- Personen, die im Gebiet dieser Gemeinde verstorben sind;
- Personen mit Wohnsitz in dieser Gemeinde;
- Tot- und Fehlgeburten;
- sterbliche Überreste der unter a), b) und c) genannten Personen.

3. Darüber hinaus werden die Leichen folgender Personen beigesetzt:

- Personen, die vor der Aufnahme in auswärtigen Pflegestrukturen ihren Wohnsitz in dieser Gemeinde hatten;

4. Darüber hinaus werden die Asche folgender Personen beigesetzt:

- Personen, die ihren Wohnsitz über einen Zeitraum von 15 Jahren in dieser Gemeinde hatten;
- nicht ansässige Familienmitglieder der unter b)

#### Art. 5

### Diritto di sepoltura

1. Il diritto di sepoltura non è un diritto disponibile, quindi non può essere oggetto di atti giuridici come l'acquisto, la permuta, la donazione, la cessione o l'affitto. L'assegnazione di una tomba avviene esclusivamente da parte dell'amministrazione cimiteriale.

2. Ai sensi delle disposizioni del Regolamento di Polizia Mortuaria le salme delle seguenti persone hanno diritto di sepoltura nel cimitero:

- persone decedute nel territorio del Comune;
- persone con residenza nel Comune;
- nati morti e prodotti di concepimento;
- resti mortali delle persone di cui alle lettere a), b) e c).

3. Si seppelliscono inoltre le salme delle seguenti persone:

- persone, che prima del ricovero in strutture di cura fuori del territorio comunale avevano la propria residenza nel Comune;

4. Si seppelliscono inoltre le ceneri delle seguenti persone:

- persone, che per un periodo di 15 anni erano state residenti nel Comune;
- familiari non residenti delle persone

genannten Personen, in gerader Linie unbegrenzten Grades, die Verwandten der Seitenlinie und die Verschwägerten zweiten Grades.

5. Im Falle außerordentlicher Umstände kann der Bürgermeister die Bestattung der Leichen oder die Aufbewahrung der Asche von Personen ermächtigen, die die nachstehenden Voraussetzungen erfüllen:

a) Personen, die einen besonderen Bezug zu dieser Gemeinde haben oder sich besondere Verdienste auf sozialem, wissenschaftlichem, künstlerischem oder literarischem Gebiet erworben haben;

6. Als Familien gelten im Sinne dieser Friedhofsordnung auch die eheähnlichen Gemeinschaften, welche aus dem Familienbogen hervorgehen.

7. Das Anrecht auf Beisetzung gilt unabhängig von der Konfession des/der Verstorbenen. Die Zuweisung der Grabstätte erfolgt unter Berücksichtigung und im Respekt unterschiedlicher Totenkulturen, auch in Abweichung von vorbestimmten Verfahrensweisen, sofern nicht bereits ein gesonderter Abschnitt im Friedhof nach Art. 2 ausgewiesen ist.

#### Art. 6

### **Totenkammer**

1. Die Totenkammer muss die Eigenschaften gemäß den Artikeln 64 und 65 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 aufweisen. In der Totenkammer werden die Leichen in Hinblick auf die Beisetzung aufgebahrt.

2. Die Bestatter sorgen für eine würdige und angemessene Aufbahrung der Leichen. Sie sind dabei an entsprechende Weisungen gebunden, die ihnen im Sinne dieser Friedhofsordnung auferlegt werden. Die Einteilung und Benutzung der Totenkammer muss in Absprache mit der Friedhofsverwaltung erfolgen, insbesondere bei zwei oder mehreren gleichzeitigen Aufbahrungen.

3. Die Totenkammer muss in sauberem und ordentlichem Zustand gehalten werden. Die jeweiligen Bestatter sorgen selbst für eine ordnungsgemäße Entsorgung allfälliger Abfälle.

#### Art. 7

indicate alla lettera b), in linea retta di grado illimitato, i parenti collaterali e gli affini fino al secondo grado.

5. In casi straordinari il Sindaco può autorizzare la sepoltura di salme o la conservazione di ceneri di persone per le quali siano presenti i seguenti requisiti:

a) persone, che hanno un particolare legame con il Comune o che si sono distinte per particolare merito nel campo sociale, scientifico, artistico o letterario;

6. Ai fini del presente regolamento cimiteriale si intendono come famiglia anche le convivenze risultanti dallo stato famiglia.

7. Il diritto di sepoltura è indipendente dalla confessione del deceduto. L'assegnazione dell'area di sepoltura avviene in considerazione e nel rispetto dei diversi culti, anche in deroga a predeterminate procedure, a meno che non sia già stata individuata nel cimitero una sezione dedicata ai sensi dell'art. 2.

#### Art. 6

### **Camera mortuaria**

1. La camera mortuaria deve avere i requisiti di cui agli articoli 64 e 65 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285. Essa è destinata all'accoglimento delle salme in attesa della sepoltura.

2. Le pompe funebri provvedono ad un'esposizione decorosa e appropriata delle salme. A tal fine sono obbligate all'osservanza delle indicazioni impartite loro ai sensi del presente regolamento cimiteriale. La sistemazione e l'utilizzazione della camera mortuaria deve avvenire in accordo con l'amministrazione cimiteriale, in special modo nel caso in cui venga effettuata contemporaneamente più di una esposizione di salma.

3. La camera mortuaria deve essere mantenuta pulita ed in ordine. Le pompe funebri provvedono in conto proprio allo smaltimento dei relativi rifiuti.

#### Art. 7

## **Beschaffenheit der Särge und der Behälter für die Asche**

1. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein, aber nicht Lärche. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden.
2. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, bestehen aus widerstandsfähigem Material. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.
3. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll, muss dieses Gefäß aus biologisch abbaubarem Material bestehen.

### **Art. 8**

#### **Blumenschmuck bei Bestattungen**

1. Bei Bestattungen dürfen nur Blumengebinde bzw. Blumenschmuck verwendet werden, die aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen.
2. Bei Verstoß gegen diese Bestimmung ist der Bestatter bzw. sind die Hersteller, die die Blumengebinde bzw. den Blumenschmuck für die Bestattung verwenden, verpflichtet, die Kosten der Entsorgung selbst zu übernehmen. Gegebenenfalls kann der Friedhofsdienst die Entsorgung auf Kosten derselben veranlassen. Es können zudem mit der Friedhofsverwaltung oder mit einer von der vorgenannten Friedhofsverwaltung beauftragten Person geeignete Formen für eine Rücknahme, der nicht zulässigen Materialien vereinbart werden.

### **Art. 9**

#### **Konzessionen - Erteilung**

1. Grabstätten werden nur bei Bedarf zugewiesen. Für eine Leiche wird ein Grab und für eine Aschenurne wird eine Grabnische zugewiesen. Die entsprechende Konzession wird auch auf mündlichen Antrag vorläufig erteilt oder verlängert.
2. Die Verlängerung der Konzession für die Gräber

## **Materiali dei feretri e delle custodie per le ceneri**

1. I feretri e i loro rivestimenti devono consistere in materiali biodegradabili. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona, con esclusione del larice. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato.
2. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.
3. Nel caso di inumazione delle ceneri in un contenitore, questo dev'essere di materiale biodegradabile.

### **Art. 8**

#### **Ornamenti floreali in occasione di funerali**

1. In occasione di funerali possono essere utilizzati solo composizioni floreali ovvero ornamenti floreali creati con materiali biodegradabili.
2. L'inosservanza della summenzionata disposizione comporta per le imprese di pompe funebri ovvero per i produttori, che utilizzano le composizioni floreali o gli ornamenti floreali per il rito funebre, l'obbligo di provvedere a proprie spese allo smaltimento degli stessi. Se del caso, il servizio cimiteriale può provvedere allo smaltimento a spese dei summenzionati soggetti. È inoltre possibile concordare con l'amministrazione cimiteriale o con una persona incaricata da essa idonee misure per il ritiro dei materiali non consentiti.

### **Art. 9**

#### **Concessione - rilascio**

1. Le tombe vengono assegnate solo in caso di necessità. Se si tratta di salma viene assegnata una tomba, se si tratta di urna cineraria viene assegnato un loculo. Il rilascio provvisorio o la proroga della relativa concessione può avvenire anche su richiesta orale.
2. Il rinnovo della concessione per le tombe e

und für Grabnischen wird erteilt, sofern der Konzessionsinhaber in der Gemeinde Kurtinig a.d.W. ansässig ist.

3. Die Abtretung der erteilten Konzession ist untersagt und ist von Rechts wegen nichtig.

4. Die Konzession lautet zugunsten jener Person, die den Antrag gestellt hat bzw. welche die entsprechenden Konzessionsgebühren bezahlt hat.

5. Die Vergabe und die Verlängerung aller Konzessionen für Grabstätten und Grabnischen wird im Sinne von Art. 824 ZGB von der Gemeinde vergeben.

per i loculi viene accordato se il concessionario risulta residente nel Comune di Cortina s.s.d.v.

3. La cessione della concessione rilasciata è vietata e ogni atto contrario è nullo.

4. La concessione è intestata alla persona che ne ha fatto richiesta ovvero alla persona che ha pagato il relativo canone di concessione.

5. Il rilascio e la proroga di tutte le concessioni per tombe e loculi avvengono ai sensi dell'art. 824 del C.C.

#### Art. 10

##### Dauer der Konzession

1. Die Dauer der Konzessionen für die einzelnen Bestattungsarten bei erstmaliger Erteilung oder bei neuer Bestattung ist folgende<sup>1</sup>:

a) für Feldgräber 15 Jahre

b) für Urnennischen und Urnen-Feldgräber 15 Jahre

c) für Familiengräber/  
Familiengründe/ Arkadengräber/  
gründe 15 Jahre

2. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre.

Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen gemäß Art. 7, Absatz 2 in einem bereits bestehenden Feldgrab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.

3. Die Konzessionen für Feldgräber, Arkaden, Gründe und Urnennischen können um jeweils zehn Jahre verlängert werden. Wird eine Konzession nicht verlängert, so steht die betreffende Grabstätte der Friedhofsverwaltung wiederum frei zur Verfügung.

4. Die Konzessionsinhaber werden über die Fälligkeit der Konzession rechtzeitig und in schriftlicher Form benachrichtigt, sofern die entsprechende Anschrift bekannt ist. Die definitive

#### Art. 10

##### Durata della concessione

1. La durata delle concessioni in sede di primo rilascio o in caso di nuova sepoltura per le singole forme di essa è la seguente:

a) tombe per l'inumazione in campo aperto anni 15

b) nicchia per urne e tombe in campo aperto per urne anni 15

c) tombe di famiglia/ sepolcri di famiglia /arcate **anni 15**

2. Ai sensi delle norme del Regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni.

Fa eccezione la sepoltura di urne a sensi dell'art. 7, comma 2 in una fossa in campo aperta già allestita che può essere fatta anche entro il periodo di rotazione.

3. Le concessioni per tombe per l'inumazione in campo aperto e nelle arcate, per cripte e per nicchie per urne possono essere prorogate per dieci anni. Nel caso di mancata proroga di una concessione la relativa tomba sarà nuovamente a disposizione dell'amministrazione cimiteriale.

4. I titolari di concessioni saranno avvisati per iscritto ed in tempo utile della scadenza della concessione, a condizione che il loro recapito sia noto. La proroga definitiva della

<sup>1</sup> Im Sinne von Art. 92 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 können Konzessionen für eine Grabstätte eine maximale Dauer von 99 Jahren haben / Ai sensi dell'art. 92 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 la durata massima può essere di 99 anni.



Verlängerung der Konzession erfolgt durch die Überweisung der entsprechenden Konzessionsgebühr.

5. Wenn die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, wird nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession der Grabstätte von Amts wegen als verfallen erklärt.

6. Die Verlängerungen der Grabkonzessionen werden nur an ansässige Inhaber der Grabkonzession gewährt, und zwar: an Verwandte in direkter Linie oder in Nebenlinie bis zum III. Verwandtschaftsgrad, an Inhaber der Grabkonzession bzw. deren Rechtsnachfolger, an Personen der eheähnlichen Gemeinschaften, welche aus dem Familienbogen hervorgehen. Diese haben Vorzugsrecht auf die Konzession gegenüber den anderen Verwandten. Die Verlängerungen der Grabkonzessionen werden auch an Senioren und Menschen mit Behinderung gewährt, welche aufgrund der dauerhaften Unterbringung in Alters- oder Pflegeheimen ihren Wohnsitz dorthin verlegen müssen. Für auswärtig ansässige Inhaber der Grabkonzession wird dies nur in von der Friedhofskommission genehmigten Ausnahmefällen gewährt und kann ohne Angabe von Gründen verweigert werden.

7. Die Konzession erlischt nach Auflassung einer Grabstätte. Diese erfolgt durch schriftlichen Verzicht, Verfall der Konzession oder nach einer Exhumierung oder Ausbettung.

8. Bei Wiederherstellung der Grabstätte werden noch vorhandene Knochen durch den Friedhofsdienst in das Ossarium übergeführt. Die Asche aus Aschenurnen wird im gemeinschaftlichen Urnenraum deponiert.

#### Art. 11 Gebühren

1. Für die Beisetzung von Verstorbenen im Friedhof sind eine Bestattungsgebühr und eine Konzessionsgebühr für die Grabstätte zu entrichten. Die Bestattungsgebühr bezieht sich auf das Öffnen und Schließen der Grabstelle, die Konzessionsgebühr berücksichtigt die Nutzung der Grabstätte sowie alle anderen Kosten, die durch den Bau und die Führung des Friedhofes entstehen.

2. Außerplanmäßige Exhumierungen bzw.

concessione avviene mediante il versamento del relativo canone.

5. Nel caso che i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione relativa all'area di sepoltura sarà dichiarata scaduta d'ufficio.

6. Le proroghe di concessione saranno accordate solamente a concessionari residenti nel Comune e cioè: a parenti in linea retta o in linea collaterale fino al III° grado di parentela, ai titolari della concessione ovvero ai loro eredi ovvero al convivente risultante dallo stato famiglia al quale viene riconosciuto il diritto di prelazione rispetto agli altri parenti. Le proroghe di concessione saranno accordate anche ad anziani e disabili, che devono trasferire la residenza in istituti di ricovero o sanitari a seguito di ricovero permanente. A titolari non residenti nel Comune tale possibilità viene concessa solo in casi eccezionali approvati dalla commissione cimiteriale e l'eventuale rifiuto non deve essere motivato.

7. La concessione si estingue per dismissione di una tomba. Questa avviene per rinuncia scritta, scadenza della concessione oppure in seguito ad un'esumazione o estumulazione.

8. Al momento della risistemazione della tomba le ossa eventualmente rinvenute saranno trasferite nell'ossario a cura del servizio cimiteriale. Le ceneri delle urne saranno depositate nel cinerario comune.

#### Art. 11 Tariffe

1. Per la sepoltura di una salma nel cimitero deve essere corrisposto un canone di sepoltura e un canone di concessione per la tomba. Il primo è dovuto per l'apertura e chiusura della sepoltura, il secondo per l'utilizzo della tomba e per tutti gli altri costi derivanti dalla costruzione e dalla gestione del cimitero.

2. Esumazioni ovvero estumulazioni

Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen erfolgen gegen Bezahlung der entsprechenden Gebühr.

3. Die Bestattungsgebühr, die Konzessionsgebühr, sowie die Gebühr für die außerplanmäßige Exhumierungen bzw. Ausbettungen auf Initiative der Angehörigen werden von der Gemeinde mit entsprechenden Maßnahmen festgelegt und genehmigt.

4. Findet in einer Grabnische oder in einem Feldgrab eine neuerliche Beisetzung statt und ist der neue Konzessionär nicht in Kurtinig a.d.W. ansässig, ist die Konzessionsgebühr in vollem Ausmaß zu bezahlen.

5. Findet in einem Feldgrab, jedenfalls aber nur nach Ablauf der Ruhefrist, die Beisetzung des Konzessionsinhabers statt, erlischt die bestehende Konzession und es wird eine neue Konzession erteilt. Dabei wird die neue Konzessionsgebühr nur für jenen Zeitraum berechnet, der über die Dauer der bisherigen Konzession hinausgeht.

6. Die von Absatz 5 vorgesehene Regelung findet auch im Falle von aufeinander folgenden Beisetzungen von Urnen in Urnennischen und bei Bestattungen nach Exhumierungen bzw. Ausbettungen Anwendung.

7. Im Falle einer Grabstätte mit zwei oder mehreren Grabstellen muss bei der darauffolgenden Bestattung die Konzession zwingend verlängert werden, und zwar um jenen Zeitraum, welcher der fehlenden Zeit zur Einhaltung der Ruhefrist für die neu bestattete Leiche entspricht. Die Konzessionsgebühr wird im Verhältnis dazu berechnet.

8. Die Priestergräber sind von jeder Gebühr frei.

9. Die Gräber, wo es keine Familienangehörige oder Verwandte in direkter Linie gibt, sind von jeder Gebühr frei und die Grabstätte, samt Grabstein und aller Gedenkgegenstände gehen nach Verfall der Ruhefrist von 10 Jahren in das Eigentum der Gemeinde über.

10. Die Befreiung von jeder Gebühr betrifft auch jene Grabstätten, in denen wichtige und geschichtlich bedeutende Heimatferne Kurtiniger Persönlichkeiten ruhen, die sich um das Wohl der Gemeinde und des Landes gemacht haben, sowie deren Verwandte ersten Grades in direkter Linie, die darum ansuchen, im selben Grabe beigesetzt zu werden.

straordinarie vengono eseguite su richiesta dei congiunti dietro pagamento del relativo canone.

3. Il canone di sepoltura, il canone di concessione come anche quello per l'esumazione o estumulazione su richiesta dei congiunti sono stabiliti con apposito provvedimento dal Comune.

4. Qualora in un loculo o in una tomba per l'inumazione in campo aperto abbia luogo una nuova sepoltura e il nuovo concessionario non è residente in Cortina s.s.d.v., il canone di concessione va corrisposto per l'intero periodo previsto dalla concessione.

5. Qualora in una tomba per l'inumazione in campo aperto abbia luogo, dopo la scadenza del periodo di rotazione ordinario, la sepoltura del concessionario, si estingue la concessione precedente e ne sarà rilasciata una nuova. Il canone sarà calcolato in relazione al periodo che supera la durata della concessione precedente.

6. La disciplina prevista dal comma 5 sarà applicata anche ai casi di tumulazioni consecutive di urne nelle nicchie cinerarie e ai casi di sepolture successive a esumazioni o estumulazioni.

7. Nel caso di una seconda sepoltura in una tomba suddivisa in due o più sepolture la concessione deve essere necessariamente prorogata per il periodo necessario per garantire la durata intera del turno ordinario della seconda sepoltura. Il canone di concessione sarà calcolato in relazione al periodo di proroga.

8. I sepolcri riservati ai sacerdoti sono esenti da ogni tassa.

9. I sepolcri per le persone dove non esistono famigliari o parenti in linea diretta, sono esenti da qualunque tassa e dopo il periodo di rotazione di 10 anni, assieme al monumento e agli oggetti commemorativi diventeranno proprietà dell'Amministrazione comunale.

10. Lo stesso vale per quei sepolcri, nei quali giacciono personalità emigrate da Cortina, che hanno particolari meriti per il bene del Comune e per i loro parenti di primo grado in linea diretta, che presentano richiesta di poter essere sepolti nella stessa tomba.

## **Pflichten des Konzessionsinhabers**

1. Wer die Konzession innehat, muss:

- a) die Grabstelle innerhalb einer angemessenen Zeit würdig gestalten;
- b) innerhalb von 12 Monaten nach der Beisetzung der Leiche die Grabstätte mit einem Grabmal versehen;
- c) die Grabstätte in ordentlichem und würdigem Zustand halten, pflegen und für dessen Instandhaltung sorgen;
- d) die vorgeschriebene Konzessionsgebühr und die jährlichen Friedhofsgebühren entrichten.

### **Art. 13**

#### **Feldgräber**

1. Für die Errichtung der Grabmäler gelten folgende Richtlinien:

- a. Einzelgrab: Breite 70 cm – Länge 150 cm
- b. Doppelgrab: Breite 140 cm – Länge 150 cm
- c. Maximalhöhe der Gräber im Friedhofsfeld: 180 cm bzw. soll sich an die durchschnittliche Höhe der bestehenden Grabsteine orientieren.

Bei Feldgräbern, die Kopf an Kopf angeordnet sind, sind die Grabsteine an die Höhe der bestehenden Gräber auszurichten.

2. Das Grabmal kann aus Stein oder Marmor bestehen, das Kreuz mit Namen und Jahreszahlen aus Holz oder edlem und in diesem Bereich des Friedhofs üblichem Metall.

3. Die Beisetzung von Kindern erfolgt nach den allgemeinen Bestimmungen der Totenpolizeiordnung und dieser Friedhofsordnung.

4. Im Sinne der Bestimmungen der Totenpolizeiordnung darf während der Ruhefrist in derselben Grabstelle des entsprechenden Feldgrabes keine weitere Bestattung vorgenommen werden. Die normale Ruhefrist für die Feldgräber beträgt zehn Jahre. Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen gemäß Art. 14, Absatz 1 in einem bereits bestehenden Feldgrab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.

## **Obblighi del titolare della concessione**

1. Il titolare della concessione deve:

- a) allestire la sepoltura in modo dignitoso entro un tempo ragionevole;
- b) erigere un monumento funerario entro 12 mesi dalla sepoltura;
- c) mantenere la tomba in uno stato ordinato e dignitoso, curarla e provvedere alla manutenzione della stessa;
- d) corrispondere il canone previsto per la concessione e i diritti cimiteriali annuali.

### **Art. 13**

#### **Tombe per l'inumazione in campo aperto**

1. Per l'allestimento delle tombe valgono le seguenti direttive:

- a. Tomba singola: larghezza 70 cm – lunghezza 150 cm
- b. tomba doppia: larghezza 140 cm – lunghezza 150 cm
- c. altezza massima delle tombe disposte nel campo: 180 cm ovvero sono da orientarsi alla altezza mediata delle esistenti pietre tombali.

Per le tombe disposte nel campo testa a testa, l'altezza delle stesse deve adattarsi a quelle già esistenti.

2. Il monumento funerario può essere fatto di pietra o di marmo, la croce riportante il nome e le date di legno o di metallo pregiato se già in uso nel rispettivo settore del cimitero.

3. La sepoltura di bambini avviene nel rispetto delle disposizioni generali del Regolamento di Polizia Mortuaria e del presente regolamento cimiteriale.

4. Ai sensi delle norme del regolamento di Polizia Mortuaria non è consentito procedere nella stessa sepoltura di una tomba in campo aperto ad una nuova inumazione prima della scadenza del periodo di rotazione. Il normale periodo di rotazione per le salme inumate in tombe in campo aperto è di dieci anni. Fa eccezione la sepoltura di urne ai sensi dell'art. 14, comma 1 in una fossa in campo aperto già allestita che può essere fatta anche entro il periodo di rotazione.

5. Jedes Feldgrab kann während des Bestehens der Konzession mit Blumen und niederen Sträuchern bepflanzt werden. Das Pflanzen von Bäumen ist verboten. Bewegliche Gegenstände wie Blumen, Kränze oder Kerzen können an den Grabstätten ohne Einholen einer Genehmigung angebracht bzw. hinterlegt werden. Die Pflege der Grabstätten mit Blumen und niedrigen Sträuchern ist ebenfalls nicht genehmigungspflichtig.

6. Die Grabstätten, die Grabmäler und die Einfassungen sind so zu erhalten, dass sie jedenfalls nicht die Nachbargräber stören bzw. die Sicherheit der Friedhofsbesucher gefährden. Die Friedhofsverwaltung kann Gegenstände von den Grabstätten entfernen, wenn diese störend wirken, Schäden verursachen oder übermäßig Platz beanspruchen.

7. Die Haltung der gesamten Grabstelle und des Grabsteines, samt aller Gedenkgegenstände sind an die Dauer der Konzession gebunden. Die Konzessionsinhaber sind verpflichtet, nach Auflassung einer Grabstätte, die Grabstelle, den Grabstein, und aller Gedenkgegenstände innerhalb von neunzig Tagen zu entfernen. Nach Ablauf dieser Frist und nach vorheriger Aufforderung erfolgt dies durch die Gemeindeverwaltung auf Kosten der bisherigen Konzessionsinhaber, wobei die Grabstelle, der Grabstein und die Gedenkgegenstände über dem Erdboden und auch unterhalb in das Eigentum der Gemeindeverwaltung übergehen.

8. Wenn die Konzessionsinhaber bzw. die Angehörigen des/der Bestatteten nicht erreichbar sind, wird ein entsprechender Bescheid in angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof für wenigstens neunzig Tage veröffentlicht.

9. Urnengräber werden nur an jene vergeben, die kein Grab haben.

#### Art. 14

### **Aufbewahrung der Asche**

1. Die Asche einer verstorbenen Person wird in eine Urne aus widerstandsfähigem Material für die Zwecke der Aufbewahrung gegeben, welche versiegelt und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todesdatum der Verstorbenen versehen wird.

2. Die Urne gemäß Absatz 1 kann unter Berücksichtigung des Willens der verstorbenen Person:

5. Durante il periodo di vigenza della concessione ogni tomba per l'inumazione in campo aperto può essere adornata con fiori e arbusti bassi. È invece vietato piantare alberi. Possono essere depositati fiori, corone o candele senza richiesta di autorizzazione. Lo stesso vale per l'adornamento delle tombe con fiori e arbusti bassi.

6. Le tombe, i monumenti funerari e le bordature sono da mantenere in modo tale da non disturbare le tombe adiacenti e da non compromettere la sicurezza dei visitatori del cimitero. L'amministrazione cimiteriale è autorizzata a rimuovere gli oggetti dalle tombe che arrecano disturbo, provocano danni o che sono troppo ingombranti.

7. La gestione della tomba e dei monumenti, assieme a tutti gli oggetti commemorativi vale quanto dura la concessione. I titolari della concessione sono obbligati, dopo la dimissione di una tomba, di rimuovere la tomba, il monumento e tutti gli oggetti commemorativi entro 90 giorni. Trascorso tale termine e previa intimazione l'amministrazione comunale provvede alla rimozione a spese degli ex titolari della concessione, fermo restando che la tomba, il monumento e gli oggetti commemorativi posti sotto che sopra il suolo diventano di proprietà dell'amministrazione comunale. .

8. In caso di irraggiungibilità dei titolari della concessione o dei congiunti del defunto sarà pubblicato in modo adeguato un avviso alle entrate del cimitero per almeno novanta giorni.

9. I loculi vengono assegnati solamente a persone che non hanno una tomba.

#### Art. 14

### **Modalità di conservazione delle ceneri**

1. Le ceneri della persona defunta vengono riposte in un'urna sigillata, di materiale resistente ai fini della conservazione, recante all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte del defunto.

2. L'urna di cui al comma 1, nel rispetto della volontà della persona defunta, può essere:

- a) dem Verwahrer übergeben werden,
- b) erdbestattet werden, auch innerhalb eines Familiengrabes.
- c) innerhalb des Friedhofs in Grabnischen beigesetzt werden.

#### Art. 15

##### **Verwahrung der Aschurne**

1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschurne sein.
2. Das verantwortliche Amt der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.
3. Hat sich die verstorbene Person nicht über den Verwahrer der eigenen Aschurne geäußert, dieselben dürfen die die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge übergeben werden
4. Der Verantwortliche des zuständigen Amtes stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Verantwortliche des zuständigen Amtes der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse, an der die Aschurne aufbewahrt wird, geändert, ist dies vom Verwahrer dem Verantwortlichen des zuständigen Amtes der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen
5. Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschurne verzichten. Der Verzicht auf die Verwahrung muss aus einer Erklärung hervorgehen, welche vor dem Amt jener Gemeinde abgegeben wird, welche die Verwahrung verfügt hat. Die Erklärung wird von der Gemeinde in einem eigenen Register verzeichnet.
6. Im Falle des Verzichts wird die Urne dem

- a) consegnata al soggetto affidatario,
- b) interrata, anche in una tomba di famiglia.
- c) tumulata all'interno del cimitero in loculi cinerari.

#### Art. 15

##### **Affidamento dell'urna cineraria**

1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.
2. L'ufficio competente del Comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.
3. Nel caso in cui la persona defunta non abbia designato un soggetto affidatario per le proprie ceneri, queste potranno essere affidate alle persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato.
4. Il responsabile dell'ufficio competente rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. Il responsabile dell'ufficio competente del Comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare al responsabile dell'ufficio competente e del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo
5. Il soggetto affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna, tramite dichiarazione resa al comune che ha disposto l'affidamento, che la annota nell'apposito registro e secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.
6. In caso di rinuncia, l'urna è conferita al

Friedhof jener Gemeinde überstellt, welche die Verwahrung verfügt hat, außer es besteht die Bereitschaft einer anderen Gemeinde oder Fraktion, die Urne entgegenzunehmen. Die Gemeinde verfügt die Aufbewahrung der Urne in einer Urnennische, die Beisetzung oder Erdbestattung oder die Verstreuung in der Aschenkammer des Friedhofes, verzeichnet dies im vorgesehenen Register und teilt es jener Gemeinde mit, welche die Verwahrung verfügt hat.

#### Art. 16

##### **Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung**

1. In das Feldgrab können, wenn der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben

2. Die Urne, die in einem gewöhnlichen Feldgrab für die Erdbestattung von Särgen bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Die Konzessionsgebühr entspricht jener, die für die Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist. Die Konzessionsdauer ist in diesem Fall gleich jener die für die Feldgräber angewandt wird.

#### Art. 17

##### **Verstreuung der Asche**

1. Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Diese Willenserklärung muss im Meldeamt der Wohnsitzgemeinde vorgelegt werden. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder kann die Verstreuung aufgrund von Widerspruch mit den geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.

2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 15 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen soll.

cimitero del comune che ha disposto l'affidamento, fatta salva la disponibilità di un comune o di una frazione diversi di prendere in consegna l'urna. Il comune dispone la custodia dell'urna in un apposito loculo cinerario, la tumulazione o l'interramento, ovvero la dispersione delle ceneri nel cinerario del comune, ne tiene nota nell'apposito registro e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.

#### Art. 16

##### **Conservazione delle ceneri tramite inumazione**

1. In una tomba per l'inumazione in campo aperto è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza more uxorio

2. L'urna sepolta in una comune tomba in campo aperto per feretri dev'essere coperta con uno strato di terra di almeno 40 cm. Il canone di concessione dovuto corrisponde a quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La durata della concessione corrisponde a quella prevista per le tombe per l'inumazione in campo aperto.

#### Art. 17

##### **Dispersione delle ceneri**

1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Tale dichiarazione di manifestazione di volontà va presentata all'ufficio anagrafe del comune di residenza. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.

2. Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato ai sensi dell'art. 15 di questo regolamento il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.

3. Die Verstreuung der Asche muss vom Verantwortlichen des zuständigen Amtes der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 5 dieser Verordnung, ermächtigt werden

4. Die Verstreuung der Asche innerhalb des Friedhofs ist erlaubt:

a) im Familiengrab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt;

5. Die Verstreuung ist außerdem unter Einhaltung eines Mindestabstandes von zweihundert Metern zu Ortschaften und bewohnten Gebieten im Sinne der Raumordnungsbestimmungen an folgenden Orten erlaubt:

a) in Naturgebieten, die von der Gemeinde eigens hierfür ausgewiesen werden.

b) auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.

6. Die Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird, und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

#### Art. 18

### Urnennischen

1. In einer Urnennische können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben. Unbeschadet bleiben jedenfalls die Bestimmungen dieser Friedhofsordnung betreffend das Anrecht auf Bestattung.

2. Die Urnennischen können auch für die Aufnahme von Überresten aus Krematorien nach allfälligen Exhumierungen in Konzession gegeben werden.

3. Eine Nische ist als gemeinschaftlicher Aschenraum für die Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen bestimmt, um die sich die Angehörigen nicht kümmern bzw. die aus aufgelassenen Urnenbestattungen stammen.

Für die Ausstattung der Grabnischen ist über die Friedhofscommission die Genehmigung einzuholen. Die Ausstattung besteht aus einer angebrachten Schrift der Farbe „BRONZE - MATT“ (Maße: Schriftshöhe 3–4 cm; Ziffernhöhe:

3. La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficio competente del Comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura di cui all'art. 5 di questo regolamento.

4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:

a) nella tomba di famiglia, mediante interrimento di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle;

5. La dispersione è altresì consentita a distanza di almeno duecento metri da centri e insediamenti abitativi, così come definiti dalla normativa urbanistica, nei seguenti luoghi:

a) nelle aree naturali appositamente individuate dal comune.

b) nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.

6. Il comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al comune che ha disposto l'affidamento.

#### Art. 18

### Nicchie per urne

1. Una nicchia per urne può raccogliere, sempre che vi sia spazio, anche più urne. In tal caso i defunti devono appartenere alla stessa famiglia o convivenza, come risulta dallo stato famiglia, fatte salve in ogni caso le disposizioni contenute nel presente regolamento riguardo al diritto di sepoltura.

2. Le nicchie possono anche essere date in concessione per raccogliere eventuali resti da crematori in seguito ad eventuali esumazioni.

3. Una nicchia è destinata a cinerario comune per la raccolta e la conservazione delle ceneri di defunti, per le quali i congiunti non dimostrano interesse, ovvero per le ceneri di urne dismesse.

L'autorizzazione per l'allestimento delle nicchie per urne deve essere richiesta alla commissione cimiteriale. L'allestimento consiste nell'applicazione di una scritta in colore "BRONZO PATINATO" (misure: altezza

2,5 cm), und eventuellem Foto, dessen Rahmen die gleiche Eigenschaft wie die Schrift aufweisen soll (Masse: 6 cm x 8 cm). Es ist verboten Blumenständer oder Kerzenhalter anzubringen. Grabnischen, die ohne Genehmigung ausgestattet werden, sind auf Kosten des Konzessionsinhabers zu entfernen.

Die Bepflanzung der Rabatte unter der Grabnischen ist ausschließliche Aufgabe der Gemeinde.

#### Art. 19

##### Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung

Die Konzessionsgebühr bzw. die jährlichen Gebühren, sowie die Dauer der Urnen-Feldgräber entspricht jener, die für eine Urnennische zu zahlen sind.

In das Urnen-Feldgrab können, wenn der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden.

#### Art. 20

##### **Besondere Regelung für die Verwendung und Instandhaltung der privaten Familiengräber/Arkadengräber**

Mit Ausnahme der Arkaden dürfen im Gemeindefriedhof keine Gräfte errichtet werden. Deren Ausmaß muss sich an die bestehenden Maße der Arkaden anpassen.

Der Durchgang durch die Arkaden muss für alle garantiert sein. Für die Instandhaltung des Bodens hat der jeweilige Konzessionsinhaber eines Arkadengrabes zu sorgen.

#### Art. 21

##### **Gedenktafel**

Von Seiten der Gemeinde in Absprache mit dem Messenbund kann eine Gedenktafel aufgestellt werden. Auf Wunsch werden die Namen jener Verstorbenen angeführt, für die der Konzessionsinhaber (laut Art. 10) keine Konzession mehr erhält oder derjenigen Verstorbenen, von welchen die Aschenurne einem Verwahrer übergeben wurden (laut Art. 15). Die Schriftgestaltung auf der Gedenktafel muss dieselben Eigenschaften aufweisen wie die der Aschenurne (siehe Art. 14, Absatz 1).

Das Anbringen der Daten und Namen der Verstorbenen erfolgt nach Genehmigung von Seiten

scritta: 3-4 cm; altezza cifre: 2,5 cm) con eventuale fotografia con cornice con le stesse caratteristiche della scritta (misura 6 cm x 8 cm). Sono vietati portacandele e portafiori. Loculi allestiti senza l'autorizzazione suddetta verranno ripristinati a spese del titolare della concessione.

L'impianto di fiori nell'aiuola presso i loculi è compito esclusivo del comune.

#### Art. 19

##### Conservazione delle ceneri tramite inumazione

Il canone ovvero le spese di gestione annuale nonché la durata della concessione delle tombe per l'inumazione in campo aperto di urne corrispondono a quelli per un loculo.

In una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio.

#### Art. 20

##### **Disposizioni speciali per l'utilizzo e la manutenzione di tombe familiari/sepolcri sotto le arcate**

Nel cimitero municipale non si possono erigere cripte tranne che nelle arcate. La loro misura deve adeguarsi a quella delle arcate.

Il passaggio nelle arcate deve essere garantito ad ognuno. Per la cura e manutenzione del pavimento deve provvedere il singolo concessionario di una tomba sotto le arcate.

#### Art. 21

##### **Lapide commemorativa**

Potrà essere installata da parte del Comune in accordo con la Compagnie delle Messe una lapide commemorativa. Sulla stessa potranno, su richiesta, essere applicati i nominativi dei defunti, per i quali il concessionario non detiene più il diritto di concessione (si veda art. 10) oppure dei defunti le cui ceneri sono state date in affidamento (si veda art. 15). La scritta sulla lapide commemorativa deve avere le stesse caratteristiche come per l'urna (si veda art. 14, comma 1).

L'applicazione di date e nomi di defunti viene eseguita a spese del concessionario ed in



der Friedhofscommission. Die anfallenden Kosten werden dem Konzessionsinhaber angelastet. Die Anbringung von Schildern erfolgt laut Rotationsprinzip und bei Entfernung eines Schildes wird dieser auf Antrag dem Konzessionär zurückgegeben.

#### Art. 22

##### **Haftung**

1. Die Konzessionsinhaber haften für jeden Schaden, der durch die Grabmäler oder durch unsachgemäße Instandhaltung der Grabstätten verursacht wird.

2. Die Friedhofseigentümer und die Friedhofsverwalter haften nicht für Beschädigungen, Verluste, Diebstähle oder Zerstörungen von Grabmälern oder von Gedenkgegenständen jeglicher Art.

#### Art. 23

##### **Exhumierungen - Ausbettungen**

1. Die planmäßige Exhumierung bzw. Ausbettung, nach Ablauf der Ruhefrist oder durch Auflassen der Grabstätte, ist unentgeltlich.

2. Im Falle der erneuten Erdbestattung der sterblichen Überreste müssen diese mit Mitteln behandelt werden, die den Verwesungsprozess fördern. Diese Mittel müssen sowohl direkt auf die Überreste als auch auf die Erde rund um den organisch abbaubaren Behälter versprüht werden. Die genannten Mittel müssen ungiftig und unschädlich sein, und dürfen keinesfalls zu irgendeiner Verseuchung des Bodens oder des Grundwasserspiegels führen.

#### Art. 24

##### **Friedhofs- und Totengräberdienst**

1. Der Friedhofsdienst und der Totengräberdienst werden von der Friedhofsverwaltung direkt oder mittels Vergabe an Dritte ausgeführt.

2. Mit der Vergabe des Dienstes genehmigt die Friedhofsverwaltung die entsprechenden Vergabebedingungen, in welchen der Umfang, die Aufgaben, die Rechte und Pflichten für den Übernehmer des Dienstes angeführt sind.

3. Jedenfalls hat derjenige der mit dem

seguito ad autorizzazione da parte della commissione cimiteriale. L'applicazione delle tavolette avviene a rotazione. Quando una targa viene eliminata, questa verrà riconsegnata su richiesta al concessionario che l'ha fatta installare.

#### Art. 22

##### **Responsabilità**

1. I titolari delle concessioni rispondono di ogni danno arrecato dai monumenti funerari o causato dalla cattiva manutenzione delle tombe.

2. I proprietari e gli amministratori del cimitero non rispondono dei danni, delle perdite, dei furti o degli atti vandalici perpetrati ai danni di monumenti funerari o di oggetti commemorativi di qualsiasi tipo.

#### Art. 23

##### **Esumazioni - estumulazioni**

1. L'esumazione o estumulazione ordinaria a scadenza del normale periodo di rotazione o a seguito di dismissione della tomba è gratuita.

2. In caso di nuova inumazione dei resti mortali, questi devono essere trattati con prodotti che favoriscano la mineralizzazione. Tali prodotti devono essere cosparsi sia sui resti mortali come anche sul terriccio intorno al contenitore biodegradabile. Devono inoltre essere atossici e innocui e non devono in nessun caso comportare la contaminazione del terreno o della falda acquifera.

#### Art. 24

##### **Servizio cimiteriale e servizio necroforo**

1. Il servizio cimiteriale e il servizio necroforo sono svolti direttamente dall'amministrazione cimiteriale oppure mediante appalto a terzi.

2. Con l'appalto del servizio l'amministrazione cimiteriale approva il relativo capitolato d'appalto, nel quale sono contenute l'entità del servizio, le mansioni, i diritti e gli obblighi dell'appaltatore del servizio.

3. In ogni caso incombe a colui, al quale è

Friedhofsdienst betraut wurde, darüber zu wachen, dass die Friedhofsordnung eingehalten wird.

#### Art. 25

### Verhalten im Friedhof

1. Personen, welche sich im Friedhof aufhalten oder dort Arbeiten verrichten, sind verpflichtet, unnötigen Schmutz oder Lärm zu vermeiden. Abfälle, Geräte und Materialien dürfen nicht im Friedhof gelagert werden, nach Beendigung der Arbeiten sind diese unverzüglich aus dem Friedhof zu entfernen.

2. Im gesamten Friedhofsbereich gilt:

a) die Grabstätten müssen regelmäßig gepflegt werden;

b) Tiere haben keinen Zugang, mit Ausnahme der Begleithunde für Menschen mit Behinderung;

c) der Zugang für sämtliche Fahrzeuge, auch Fahrräder, ist untersagt. Davon ausgenommen sind Rollstühle, Kinderwagen und Fahrzeuge des Friedhofsdienstes bzw. Fahrzeuge, die vom Friedhofsdienst ermächtigt worden sind;

d) im gesamten Friedhofsbereich muss ein angemessenes und würdiges Verhalten gezeigt werden, Lärmen und Spielen ist untersagt;

e) im gesamten Friedhofsbereich gilt Rauchverbot;

f) Kinder unter 6 Jahren müssen von Erwachsenen begleitet werden;

g) es ist verboten, zu betteln oder jedweden Handel zu betreiben, ebenso das Plakatieren und Verteilen von Druckschriften am Eingang und innerhalb des Friedhofes, es sei denn, es handelt sich um Angelegenheiten des Friedhofs;

h) Abfälle wie Blumen und Kerzen müssen an den dafür vorgesehenen Bereichen abgegeben werden;

i) Grabsteine, Denkmäler oder andere Sachen und Einrichtungen des Friedhofes dürfen nicht beschädigt werden.

3. Wer die obenstehenden Vorschriften missachtet, wird unverzüglich vom Friedhof verwiesen. Dies steht allen Personen zu, die Aufgaben der Friedhofsverwaltung ausüben.

stato affidato il servizio cimiteriale, di vigilare sull'osservanza del regolamento cimiteriale.

#### Art. 25

### Comportamento nel cimitero

1. I visitatori del cimitero o persone, che ivi eseguono dei lavori, sono obbligate ad evitare rumori e sporcizia inutili. Rifiuti, attrezzi e materiali non possono essere depositati nel cimitero e devono essere rimossi immediatamente dal cimitero a conclusione dei lavori.

2. Per l'intera area del cimitero vale:

a) le tombe devono essere curate regolarmente;

b) l'accesso al cimitero di animali è vietato, ad eccezione dei cani guida per persone con handicap;

c) è vietata l'introduzione di veicoli di ogni specie, anche biciclette. Sono invece ammesse sedie a rotelle, carrozzine e gli automezzi del servizio cimiteriale ovvero automezzi autorizzati dal servizio cimiteriale;

d) nell'intera area del cimitero è d'obbligo comportarsi in modo conveniente e decoroso ed è vietato schiamazzare e giocare;

e) nell'intera area cimiteriale è vietato fumare;

f) bambini al di sotto di 6 anni di età devono essere accompagnati da adulti;

g) è vietato l'accattonaggio o qualsiasi tipo di commercio, come è vietata l'affissione di manifesti e la distribuzione di volantini agli ingressi e nell'intera area del cimitero, ad eccezione di materiale riguardante questioni del cimitero;

h) rifiuti quali fiori e candele devono essere smaltiti negli spazi appositamente previsti;

i) lapidi, monumenti o altri oggetti o strutture del cimitero non devono essere danneggiati.

3. Chiunque non osservi le sopra menzionate disposizioni sarà immediatamente esortato ad allontanarsi dal cimitero. Tale facoltà è riconosciuta a tutte le persone, che svolgono funzioni nell'amministrazione cimiteriale.

Art. 26  
**Öffnungszeiten**

1. Die Friedhofsverwaltung kann Öffnungszeiten für den Friedhof festlegen. Diese werden an den Eingängen zum Friedhof mittels Anschlags bekannt gegeben.

Art. 26  
**Orari di apertura**

1. L'amministrazione cimiteriale può stabilire orari di apertura del cimitero. Gli stessi sono resi noti mediante esposizione agli ingressi del cimitero.

Art. 27  
**Aufsicht**

1. Die Gemeindeverwaltung sorgt für die Aufsicht des Friedhofs und dafür, dass die gegenständliche Friedhofsordnung sowie die entsprechenden gesetzlichen Bestimmungen beachtet werden. Dazu trifft sie die zum Schutze der öffentlichen Gesundheit und zur reibungslosen Abwicklung des Dienstes erforderlichen Maßnahmen.

Art. 27  
**Vigilanza**

1. L'amministrazione comunale provvede a vigilare sul cimitero e sull'osservanza del presente regolamento cimiteriale e delle disposizioni di legge in materia. A tal fine adotta i provvedimenti necessari per la tutela della salute pubblica e per il regolare svolgimento del servizio.

Art. 28  
**Strafen**

1. Bei Verstößen gegen diese Friedhofsordnung wird dem Übertreter eine Geldbuße von 100 bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.

2. Wird die Konzessionsgebühr trotz schriftlicher Aufforderung nicht entrichtet, verfällt das Nutzungsrecht der Grabstätte im Sinne der Totenpolizeiordnung und die Friedhofsverwaltung kann über die Grabstätte verfügen.

3. Werden die jährlichen Gebühren trotz schriftlicher Aufforderung auch teilweise nicht entrichtet, wird ein Zuschlag in Höhe von 30% angewandt. Werden diese weiterhin auch teilweise nicht bezahlt, verfällt das Nutzungsrecht der Grabstätte im Sinne der Totenpolizeiordnung und die Friedhofsverwaltung kann über die Grabstätte verfügen

4. Bei nicht angemessener Pflege der Grabstätte kann nach vorheriger Vorhaltung die Konzession widerrufen werden.

5. Sind bei völliger Verwahrlosung der Grabstätte die Angehörigen oder deren Adresse nicht bekannt, wird ein entsprechender Bescheid in

Art. 28  
**Sanzioni**

1. In caso di inosservanza delle disposizioni del presente regolamento cimiteriale al trasgressore sarà inflitta una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.

2. Il mancato pagamento del canone di concessione, in seguito ad apposito sollecito scritto, comporta la decadenza dal diritto di utilizzo della tomba ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria e l'amministrazione cimiteriale potrà disporre della tomba.

3. Il mancato pagamento dei diritti cimiteriali annuali o di parte di essi, in seguito ad apposito sollecito scritto, comporta l'applicazione di una maggiorazione del 30%. In caso di ulteriore omissione anche parziale interverrà la decadenza dal diritto di utilizzo della tomba ai sensi del Regolamento di Polizia Mortuaria e l'amministrazione cimiteriale potrà disporre della tomba.

4. Nel caso in cui la tomba non venga curata in modo adeguato, potrà essere revocata la concessione previa contestazione.

5. Nel caso in cui la tomba sia in stato di completa desolazione e i congiunti oppure il loro recapito non fossero noti, verrà

angemessener Weise an den Eingängen zum Friedhof veröffentlicht. Wenn sich kein Angehöriger meldet, kann nach Verstreichen einer Frist von sechs Monaten die Konzession widerrufen werden.

Art. 29

### **Inkrafttreten der Verordnung**

1. Diese Verordnung tritt mit der Vollstreckbarkeit des Genehmigungsbeschlusses in Kraft.

pubblicato in modo adeguato un apposito avviso alle entrate del cimitero. Trascorsi sei mesi senza alcun cenno da parte di un congiunto la concessione potrà essere revocata.

Art. 29

### **Entrata in vigore**

1. Il presente regolamento entra in vigore a decorrere dalla data di esecutività della delibera di approvazione.